

CONVERSION TABLES - TABLADE CONVERSION
FUORRECHNUNGSTABELLE - TABLE DE CONVERSION

Kilo-gram Meters (Kg/m or mkg)	Newton Meters (Nm)	Foot Pounds (ft. lbs)	Kilo-gram Meters (Kg/m or mkg)	Newton Meters (Nm)	Foot Pounds (ft. lbs)
5	0.69	6.78	10	7.38	1.02
10	1.38	13.56	20	14.75	2.04
15	2.07	20.34	30	22.13	3.06
20	2.76	27.12	40	29.50	4.08
25	3.45	33.90	50	36.88	5.10
30	4.15	40.68	60	44.26	6.12
35	4.84	47.46	70	51.63	7.14
40	5.53	54.24	80	59.01	8.15
45	6.22	61.02	90	66.39	9.17
50	6.91	67.80	100	73.76	10.20
55	7.60	74.58	110	81.14	11.22
60	8.29	81.36	120	88.51	12.24
65	8.98	88.14	130	95.89	13.26
70	9.67	94.92	140	103.26	14.28
75	10.37	101.70	150	110.64	15.30
80	11.06	108.48	160	118.02	16.32
85	11.75	115.26	170	125.39	17.34
90	12.44	122.04	180	132.77	18.36
95	13.13	128.82	190	140.14	19.38
100	13.82	135.60	200	147.52	20.40
105	14.51	142.38	210	154.90	21.42
110	15.20	149.16	220	162.27	22.44
115	15.89	155.94	230	169.65	23.46
120	16.58	162.72	240	177.02	24.48
125	17.27	169.50	250	184.40	25.50
130	17.97	176.28	260	191.78	26.52
135	18.66	183.06	270	199.15	27.54
140	19.35	189.84	280	206.53	28.56
145	20.04	196.62	290	213.91	29.58
150	20.73	203.40	300	221.29	30.60
155	21.42	210.18	310	228.67	31.62
160	22.11	216.96	320	236.05	32.64
165	22.80	223.74	330	243.43	33.66
170	23.49	230.52	340	250.81	34.68
175	24.18	237.30	350	258.19	35.70
180	24.88	244.08	360	265.57	36.72
185	25.57	250.86	370	272.95	37.74
190	26.26	257.64	380	280.33	38.76
195	26.95	264.42	390	287.71	39.78
200	27.64	271.20	400	295.09	40.80
205	28.33	277.98	410	302.47	41.82
210	29.02	284.76			
215	29.71	291.54			
220	30.40	298.32			
225	31.09	305.10			
230	31.78	311.88			
235	32.47	318.66			
240	33.16	325.44			
245	33.85	332.22			
250	34.54	339.00			
260	35.88	352.56			
270	37.22	366.12			
280	38.56	379.68			
290	40.02	393.24			
300	41.40	406.80			

CONVERSION FORMULAS

1 CMKG=13.887 IN-OZ	1 dNm=14.161 IN-OZ
1 CMKG=0.8677 IN-LB	1 Nm=141.6 IN-OZ
1 MKG=7.233 FT-LB	1 Nm= 737.56 FT-LB
1KpCM=1 CMKG	1 KpM=1 MKG
1CMKG=0.098 Nm	1 MKG=9.80665 Nm
1 FT/LB=12 INCH POUNDS.	

Operational Instructions of Torque Wrench [GB]

Set the torque as followings (applicable for "T" and "NTP" series):

1. Choose the required torque and turn the adjusting handle by turning clockwise to set the required torque.

Example 1 (40-210 Nm):

1. Turn the upper edge of adjusting handle to 140Nm and meantime, the reading "0" on the handle must align with the centerline of scale perpendicularly so as to acquire 140 Nm (as per Fig.A1).
2. Then turn clockwise to align the reading of "6" on the adjusting handle with the centerline of scale so as to acquire 146 Nm (as per Fig. A2).

Example 2 (30-150 Ft-lb):

1. Turn the upper edge of adjusting handle to 90 Ft-lb and meantime, the reading "0" on the handle must align with the centerline of scale perpendicularly so as to acquire 90 Ft-lb (as per Fig.B 1).
2. Then turn clockwise to align the reading of "6" on the adjusting handle with the centerline of scale so as to acquire 96 Ft-lb (as per Fig. B2).

Example 3 MOT Series:

1. Set the xing casing at UNLOCK position to start turning and at this time, the cursor (red line) on Window will indicate the torque value you require: F: Ft-lb; N: NEWTON METER (as per Fig. C)
2. Soon as the required torque value is selected, set the xing button (xing casing) at LOCK position as per Fig. D, Fig. E.
3. After installing appropriate casing and xing on the work piece, apply force on the handle of torque wrench and then stop applying force upon hearing "click" sound and at this time, the torque wrench will return to zero reset. Special attention should be paid when using lower torque for setting, i.e it is necessary to stop applying force soon as reaching the preset torque.

⚠ Cautions:

1. After the rst using or being left unused for longer time and it is required to use once again, be sure to use higher torque to operate for 5-10 times so that the components within may be fully lubricated by the special-purpose lubricant oil. When it is not used, be sure to set the torque to the lowest value.
2. Do not keep applying pressure after reaching the preset torque; otherwise, the work piece may get damaged.
3. Before setting the torque value, check to see if the torque wrench is at LOCK or UNLOCK status.

Upon the ex-factory, the torque wrench has been calibrated and tested in providing an accuracy as high as $\pm 4\%$. As such, it belongs to a kind of high-precision measuring instrument and only the well-trained professional can perform the service. Do not soak in any liquid to avoid aecting the lubrication inside.

ⓘ Info:

For more information, please contact your local dealer, or look at www.probikegear.com

Instrucción de uso de llavede torsión [ES]

Puesta de torsión (para las series T y NTP):

1. Primero selecciona la torsión deseada ajustando la manilla en el sentido del reloj, para programar la torsión requerida.

a) (40-210 Nm)

1. Le da vuelta a la manilla a 140m y alineo 0 de la manilla con la l'nea central en forma vertical, para obtener 140Nm. (Ver Fig. A1).
2. Sigue dándole vuelta en el sentido del reloj, para alinear 6 de la manilla con la línea central, para obtener 146Nm. (Ver Fig. A2).

b) (30-150 Ft-lb)

1. Le da vuelta a la manilla a 90Ft-lb y la manilla a 0. Se alinea con la l'nea central, para obtener 90Ft-lb. (Ver Fig. B1).
2. Sigue dándole vuelta en el sentido del reloj, para alinear 6 de la manilla con la línea central, para obtener 90Ft-lb. (Ver Fig. B2).

c) Serie MOT

1. Al colocarse en la posición ABRIR, se dará vuelta y en este momento el cursor de color rojo en la mira indicará el valor de torsión Ud. necesite, como F: Ft-lb; N: NEWTON METER, lo que se observa en Fig. C.
2. Cuando Ud. tiene el vslor de torsión seleccionada, coloca la perilla (manguito) en la posición de CERRAR, como se ve en Fig. D, E.

3. Después de colocar el manguito adecuado y asegurarlo en la pieza de trabajo, aplica fuerza en la manilla de la llave de torsión. Cuando Ud. escucha un Click, deja de forzar y la llave de torsión repone sólo. En las programaciones de torsiones bajas, se exige tener cuidado en dejar de aplicar fuerzas al llegar a la torsión programada.

⚠ Notas:

- Al usar esta llave por primera vez o después de guardarla por mucho tiempo, se exige operarla 5-10 veces a alta torsión, para que el lubricante especial de adentro llegue a las piezas interiores. Cuando deja de usarlas, vuelve la torsión al m'nimo valor.
- El seguir forzando el aparato después de llegar a la torsión programada, el artículo de trabajo quedar' dañado.
- Antes de programar el valor de torsión, revisa si la llave de torsión está en la posición de CERRAR o ABRIR.

Cuando fue despachada, la llave de torsión ha sido inspeccionado y probado en la fábrica y la tolerancia quedo en $\pm 4\%$. Como un instrumento medidor de alta precisión, el servicio será realizado por técnicos profesionales sólomente. No la sumerja en l'quidos, o el sistema de lubricación del aparato quedar' perjudicado.

ⓘ Informacióon:

Para obtener más informacióon, sírvase entrar en contacto con su distribuidor local, o visite www.pro-bikegear.com

Instructions Opérationnelles de la Clef à Torsion [FR]

Veillez programmer la torsion comme suit (applicable pour les series "T" et "NTP"):

1. Choisissez la torsion requise et tournez la poignée d'ajustement dans le sens des aiguilles d'une montre.

Exemple 1 (40-210 Nm)

1. Tournez le bord supérieur de la poignée d'ajustement sur 140Nm et, dans le même temps, le chire "0" sur la poignée doit s'aligner perpendiculairement avec la ligne centrale de l'échelle an d'obtenir 140Nm (voir Schéma A1).
2. Tournez ensuite dans le sens des aiguilles d'une montre pour aligner le chire "6" sur la poignée d'ajustement avec la ligne centrale de l'échelle pour obtenir 146Nm (voir Schéma A2).

Exemple 2 (30-150 Ft-lb)

1. Tournez le bord supérieur de la poignée d'ajustement sur 90 Ft-lb et, dans le même temps, le chire "0" sur la poignée doit s'aligner perpendiculairement avec la ligne centrale de l'échelle an d'obtenir 90 Ft-lb (voir Schéma B1).
2. Tournez ensuite dans le sens des aiguilles d'une montre pour aligner le chire "6" sur la poignée d'ajustement avec la ligne centrale de l'échelle pour obtenir 96 Ft-lb (voir Schéma B2).

Exemple 3 (Séries MOT)

1. Placez le casier de xation en position DEVERROUILLE pour commencer à tourner et, à ce moment-là, le curseur (ligne rouge) sur la Fenêtre indiquera la valeur de torsion dont vous avez besoin: F: Ft-lb; N: METRE DE NEWTON (Voir Schéma C).

2. Dès que la valeur de torsion requise est sélectionnée, placez le bouton de xation (casier de xation) en position VERROUILLE, comme indiqué dans le Schéma D et le Schéma E.

3. Après avoir installé le casier approprié et l'avoir xé sur la F ce de travail, appliquez de la pression sur la poignée de la clef à torsion, puis arrêtez dès que vous entendez un dé clic; la clef à torsion retourmeta sur la pré-dénition de 0. Fa'tes particulièrement attention en utilisant une torsion plus faible; il est ainsi nécessaire d'arrêter l'application d'une pression dès que la torsion pré-dénie est atteinte.

⚠ Précautions:

1. Après la première utilisation ou si la clef n'a plus été opérée depuis longtemps mais qu'il est nécessaire de l'utiliser à nouveau, assurez-vous d'utiliser une torsion plus importante pour opérer 5-10 fois an que les composants internes soient bien lubriés avec de l'huile de lubrification spéciale. Lorsque la clef n'est plus utilisée, assurez-vous de placer la torsion sur la valeur la plus basse possible.
2. Ne continuez pas à appliquer une pression après avoir atteint la torsion pré-dénie, sinon la pièce de travail risqué d'être endommagée.

ⓘ Info :

Pour plus d'information, veillez contacter votre revendeur ou consultez notre site .

Istruzioni d'Uso per Chiave Dinamometrica [IT]

Impostare il momento torcente come segue (applicabile alle serie "0" e "NTP"):

1. Scegliere il momento torcente da applicare e, quindi, ruotare in senso orario la manopola di regolazione per impostare il momento torcente desiderato.

Esempio 1 (40-210 Nm):

1. Girare l'estremità superiore della manopola di regolazione fino al valore 140Nm, allineando il valore 0 sulla scala perpendicolare della manopola, in modo da ottenere il valore 140 Nm (Fig. A1).
2. In seguito, girare in senso orario la manopola in modo da allineare il valore 6 sulla scala perpendicolare e, quindi, ottenere il valore 146 Nm (Fig. A2).

Esempio 2 (30-150 Ft-lb):

1. Girare l'estremità superiore della manopola di regolazione fino al valore 90 Ft-lb, allineando il valore 0 sulla scala perpendicolare della manopola, in modo da ottenere il valore 90 Ft-lb (Fig.B1).
2. In seguito, girare in senso orario la manopola in modo da allineare il valore 6 sulla scala perpendicolare e, quindi, ottenere il valore 96 Ft-lb (Fig. B2).

Esempio 3 Serie MOT:

1. Posizionare il dispositivo di fissaggio su SBLOCCA, quindi girare la manopola e posizionare la linea rossa, nella finestra di lettura, sull'unità di misura desiderata: F: Ft-lb; NEWTON METER (Fig. C).

2. Una volta scelto il momento torcente da applicare, posizionare la bussola di fissaggio (dispositivo di fissaggio) su BLOCCA come in Fig. D Fig. E.

3. Dopo aver collocato la bussola adeguata e aver inserito la chiave sull'elemento da serrare, applicare la forza sulla manopola della chiave dinamometrica finché non viene udito un click e la chiave ritornerà al valore 0. È necessario prestare particolare attenzione nel caso in cui venga impostato un momento torcente piuttosto basso; ad es. è necessario interrompere la forza applicata non appena venga raggiunto il valore del momento torcente prefissato.

⚠ Precauzioni

1. Al primo utilizzo o dopo un lungo periodo in cui la chiave è rimasta inutilizzata, assicurarsi di impostare un momento torcente elevato e applicare la forza per 5-10 volte, in modo tale che i componenti interni vengano lubrificati adeguatamente dall'olio lubrificante speciale. Quando la chiave non è utilizzata, assicurarsi che il momento torcente sia impostato sul valore più basso.
2. Non continuare ad applicare la forza dopo aver raggiunto il momento torcente prefissato, per evitare di danneggiare l'elemento da serrare.
3. Prima di impostare il valore del momento torcente, verificare che la chiave dinamometrica sia posizionata su SBLOCCA.

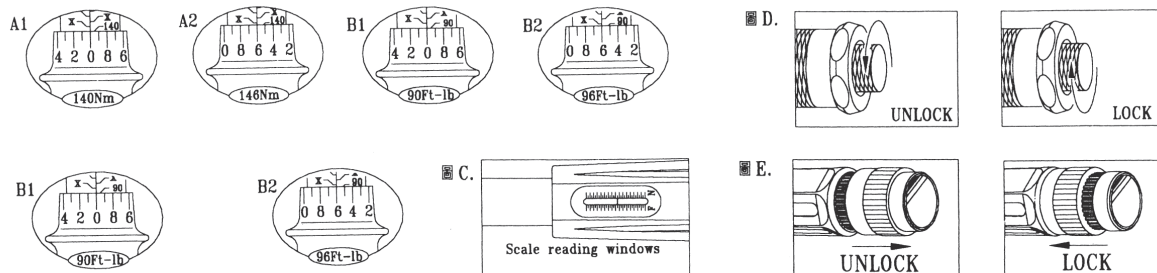
Secondo i dati forniti dal costruttore, la chiave dinamometrica è stata calibrata e testata per fornire una precisione pari a $\pm 4\%$. Pertanto, si tratta di uno strumento per la misurazione ad alta precisione, e deve essere utilizzato solo da personale qualificato. Non immergere in liquidi per evitare di danneggiare il sistema di lubrificazione interno.

ⓘ Info:

Per il manuale di manutenzione nella sua lingua, visiti il nostro sito internet: www.pro-bikegear.com

PRO
POWERS YOUR PERFORMANCE

www.pro-bikegear.com



Gebruiksaanwijzing momentsleutel [NL]

Instellen van de momentsleutel (voor "0" en "NTP" series):

1. Kies het gewenste draaimoment en draai de handgreep naar rechts om het draaimoment in te stellen.

Voorbeeld 1 (40-210 Nm):

1. Draai de bovenste rand van de handgreep naar 140 Nm. Hierbij moet de "0"-stand op de handgreep overeenkomen met de schaal middenlijn om 140 Nm te verkrijgen (zie figuur A1).
2. Draai de handgreep vervolgens naar rechts totdat de stand "6" op de verstelhandgreep op één lijn is met de schaal middenlijn om 146 Nm te verkrijgen (zie figuur A2).

Voorbeeld 2 (30-150 Ft-lb):

1. Draai de bovenste rand van de handgreep naar 90 Ft-lb. Hierbij moet de "0"-stand op de handgreep overeenkomen met de schaal middenlijn om 90 Ft-lb te verkrijgen (zie figuur B1).
2. Draai de handgreep vervolgens naar rechts totdat de stand "6" op de verstelhandgreep op een lijn is met de schaal middenlijn om 96 Ft-lb te verkrijgen (zie figuur B2).

Voorbeeld 3 MOT-serie:

1. Ontgrendel de handgreep via de draaiknop. Het (rode) streepje in het venster geeft de gewenste draaimomentwaarde weer: F: Ft-lb; NEWTON METER (zie Fig. C)

2. Vergrendel de handgreep via de draaiknop zodra de gewenste draaimomentwaarde is geselecteerd (zie fig.D en fig.E).

3. Na het instellen van de juiste waarde en het aanbrengen van de momentsleutel op het werkstuk, dient u stevig aan de moment-sleutel te trekken. Stop hiermee zodra een "klikgeluid" hoorbaar is waarna de momentsleutel vervolgens terugkeert naar nul. Let op: bij een laag draaimoment is het belangrijk geen kracht meer op de momentsleutel uit te oefenen zodra het ingestelde draaimoment is bereikt.

⚠ Waarschuwing:

1. Als de momentsleutel voor het eerst wordt gebruikt of enige tijd niet is gebruikt, moet de sleutel een paar keer op een hogere draaimomentinstelling worden gebruikt, zodat de interne smering de werkende onderdelen weer kan bereiken. Wanneer de momentsleutel niet wordt gebruikt, moet het laagste draaimoment worden ingesteld.
2. Blijf niet aan de momentsleutel trekken wanneer het ingestelde draaimoment is bereikt, aangezien hierdoor onderdelen kunnen worden beschadigd.
3. Controleer of de momentsleutel op LOCK (vergrendeld) of UNLOCK (ontgrendeld) staat voordat u de draaimomentwaarde instelt.

De momentsleutel wordt gekalibreerd en getest in de fabriek, waarbij een nauwkeurigheid van $\pm 4\%$ wordt gegarandeerd. Deze momentsleutel is een fijnmechanisch instrument, wat betekent dat het raadzaam is deskundige hulp in te roepen bij gebruik van deze sleutel. Voorkom dat de momentsleutel in vloeistof wordt gedrenkt aangezien dit de interne smering kan beïnvloeden.

📌 Info:

- Neem voor meer informatie contact op met uw dealer of ga naar www.pro-bikegear.com

Bruksanvisning för Momentnyckel [SE]

Ställ in vridmomentet enligt nedan (gäller för serie "0" och "NTP").

1. Fastställ det erforderade vridmoment och vrid inställningsgreppet medurs till önskat värde.

Exempel 1 (40-210 Nm):

1. Vrid inställningsgreppets övre kant till 140 Nm och se till att siffran "0" på greppet är lodrätt riktad mot skalans centerlinje så att du uppnår 140 Nm (se Fig.A1).
2. Vrid sedan medurs tills siffran "6" på inställningsgreppet står i linje med skalans centerlinje så att du uppnår 146 Nm (se Fig.A2).

Exempel 2 (30-150 Ft-lb):

1. Sätt spärrhysan i läget UNLOCK för att börja vrida, markören (röd linje) i fönstret anger det erforderade vridmomentet: F: Ft-lb; NEWTON METER (se Fig. C)

Exempel 3 MOT-serien:

1. Sätt spärrhysan i läget UNLOCK för att börja vrida, markören (röd linje) i fönstret anger det erforderade vridmomentet: F: Ft-lb; NEWTON METER (se Fig. C)

2. När det erforderade värdet är inställt sätter du spärrknappen (spärrhysan) i läget LOCK (se Fig.D, Fig.E).

3. När du har monterat rätt käftlysa och satt den på arbetsstycket utövar du kraft mot momentnyckelns handtag tills du hör ett "klick", momentnyckeln återställer sig nu till noll. Var särskilt omsorgsfull när du har ställt in ett lågt momentvärde, dvs. att du slutar utöva kraft så snart du uppnår det inställda momentet.

⚠ Försiktigt:

1. Vid första bruk, eller om nyckeln används efter att ha varit ur bruk en längre tid, bör nyckeln användas 5-10 gånger vid ett högre momentvärde så att alla invändiga komponenter smörjs ordentligt med specialolja. Ställ in momentet på lägsta värde när nyckeln inte används.
2. Sluta utöva kraft så snart du når det inställda momentvärdet, annars kan du skada arbetsstycket.
3. Kontrollera om nyckeln står i läge LOCK eller UNLOCK innan du ställer in momentet.

I fabriken har nyckeln kalibrerats och testats till en noggrannhet så hög som $\pm 4\%$. Som sådan ska den betraktas som ett precisionsinstrument och får underhåll endast utföras av välutbildad personal. Låt nyckeln inte blötas i någon vätska, detta kan påverka den interna smörjningen.

📌 Info:

- För mer information, ta kontakt med närmaste återförsäljare, eller besök www.pro-bikegear.com

Bedienungsanleitung für Drehmoment-Schraubenschlüssel [DE]

Stellen Sie das Drehmoment wie folgt(zutrend für "T"- und "NTP"- Serie)ein:

1. Wählen Sie den benötigten Schraubenschlüssel und drehen Sie den Einstellgri nach rechts (Uhrzeigersinn), umdas gewünschte Drehmoment einzustellen:

Beispiel 1 (40-210 Nm):

1. Um 140 Nm ein zustellen, drehen Sie die obere Kante des Einstellgris auf 140 Nm, wobei die Ablesung "0" auf dem Gri senkrecht mit der Mittellinie der Skalierung ausgerichtet sein muss (siehe Abb. A1).
2. Drehen Sie dann den Gri nach rechts (Uhrzeigersinn), um die Ablesung "6" auf dem Einstellgri senkrecht mit der Mittellinie der Skalierung auszurichten, um 146 Nm zu erhalten (siehe Abb. A2).

Beispiel 2 (30-150 Ft-lb):

1. Um 90 Ft-lb ein zustellen, drehen Sie die obere Kante des Einstellgris auf 90 Ft-lb, wobei die Ablesung "0" auf dem Gri senkrecht mit der Mittellinie der Skalierung ausgerichtet sein muss (siehe Abb. B1).
2. Drehen Sie dann den Gri nach rechts (Uhrzeigersinn), um die Ablesung "6" auf dem Einstellgri senkrecht mit der Mittellinie der Skalierung auszurichten, um 96 Ft-lb zu erhalten (siehe Abb. B2).

Beispiel 3 MOT-Serie:

1. Setzen Sie das Fixiergehäuse auf ENTRIEGELN,um drehen zu können, wobei der Cursor (rote Linie) im Fenster Drehmoment-werte zur Auswahl anzeigt: F: Ft-lb; N: NEWTON-MESSGERÄT (siehe Abb. C).
2. Sobald der gewünschte Drehmomentwert eingestellt ist, setzen Sie den Fixierknopf (Fixiergehäuse) auf VERRIEGELN, wie in Abb. D, Abb. E dargestellt ist.
3. Nach Installation der passenden Verkleidung und Fixierung am Werkstück üben Sie solange Druck auf den Gri des Drehmoment-Schraubenschlüssels aus, bis Sie einen "Klickton" hören, wobei sich dann der Drehmoment-Schraubenschlüssel auf Null zurücksetzt. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Sie ein niedrigeres Drehmoment eingestellt haben, nämlich, bei Erreichen des voreingestellten Drehmoments darf kein Druck mehr ausgeübt werden.

⚠ Achtung: 1.

1. Bei erstmaliger Benutzung oder nach einer längeren Benutzungspause müssen Sie 5-10 Mal ein höheres Drehmoment einstellen, damit die inneren Komponenten vom Spezialschmieröl ganz eingefettet werden. Vor dem Wegstellen des Werkzeugs müssen Sie das niedrigste Drehmoment einstellen.
2. Nach Erreichen des voreingestellten Drehmoments dürfen Sie keinen Druck mehr ausüben; andernfalls wird das Werkstück beschädigt.
3. Vor dem Einstellen des Drehmomentwerts müssen Sie prüfen, ob der Drehmoment-Schraubenschlüssel auf VERRIEGELN oder ENTRIEGELN gesetzt ist.

Der Drehmoment-Schraubenschlüssel wird vor Auslieferung kalibriert und auf eine Genauigkeit von $\pm 4\%$ getestet. Aus diesem Grund ist es als Präzisions-Messgerät klassifiziert, das nur von einem gut ausgebildeten Professionellen gewartet werden darf. Tauchen Sie das Werkzeug nicht in Flüssigkeiten ein, um seine innere Einfettung nicht zu beeinträchtigen.

📌 Info:

- Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Händler oder unter www.pro-bikegear.com

Инструкция по эксплуатации динамометрического ключа [RU]

Подготовьте ключ к работе согласно приведенному ниже описанию (для серии "0" и "NTP"):

1. Определите требуемый крутящий момент и поверните регулировочную ручку по часовой стрелке до установкой соответствующей величины.

Пример 1 (40 - 210 Nm):

1. Поверните верхнюю часть регулировочной ручки на 140 Nm. В это же время показание "0" на ручке должно совместиться с центральной линией шкалы в перпендикулярном направлении так, чтобы получить значение 140 Nm (см. Рис. A1).
2. Затем поверните по часовой стрелке для совмещения показания "6" на регулировочной ручке с центральной линией шкалы так, чтобы получить значение 146 Nm (см. Рис. A2).

Пример 2 (30 - 150 фут-фунт):

1. Поверните верхнюю часть регулировочной ручки на 90 фут-фунт. В это же время показание "0" на ручке должно совместиться с центральной линией шкалы в перпендикулярном направлении так, чтобы получить значение 90 фут-фунт (см. Рис. B1).
2. Затем поверните по часовой стрелке для совмещения показания "6" на регулировочной ручке с центральной линией шкалы так, чтобы получить значение 96 фут-фунт (см. Рис. B2).

Пример 3 Серия MOT:

1. Установите фиксатор в положение UNLOCK (Разблокирован) и вращайте инструмент. При этом в окошке (красной линией) будет отображаться значение крутящего момента для установок: F: Ft-lb (фут-фунт); NEWTON METER (Ньютон-метр) (см. Рис. C)

2. После выбора требуемого значения крутящего момента переведите кнопку фиксатора (фиксирующую часть корпуса) в положение LOCK (Заблокирован), как показано на Рис. D и E.

3. Установите соответствующие части инструмента или его корпуса на деталь и приложите усилие к ручке динамометрического ключа. Услышав щелчок, прекратите прилагать усилие. Динамометрический ключ вернется в исходное (нулевое) положение. Будьте особенно внимательны при работе с малыми установленными значениями крутящего момента, поскольку необходимо прекращать прилагать усилие к инструменту сразу же после достижения заданной величины.

⚠ Внимание!

1. При первом использовании или после длительного перерыва в эксплуатации следует поработать ключом 5-10 раз с установкой достаточно высокого крутящего момента для того, чтобы компоненты инструмента полностью покрылись специальной смазкой. На время, пока ключ не используется, установите на нем минимальный крутящий момент.
2. Не продолжайте прилагать усилие после достижения установленного значения крутящего момента. Это может привести к повреждению закручиваемой детали.
3. Перед установкой значения крутящего момента проверьте состояние динамометрического ключа: LOCK (Заблокирован) или UNLOCK (Разблокирован).

На заводе-изготовителе динамометрический ключ был проверен и откалиброван для обеспечения точности $\pm 4\%$. Ключ относится к высокоточным измерительным инструментам, поэтому его обслуживание может выполнять только квалифицированный персонал, прошедший надлежащее обучение. Не допускайте погружения ключа в жидкость, поскольку это может отрицательно повлиять на состояние его смазки.

📌 Информация:

- Для получения подробной информации просьба обращаться к локальному дилеру или посетить сайт www.pro-bikegear.com

トルクレンチの操作説明 [JP]

以下の説明に従ってトルク調整を行ってください("0"および"NTP"シリーズに適用)。

1. 必要なトルク値を選び、調節ハンドルを右に回してトルクを設定します。

例1 (40-210 Nm)

1. 調節ハンドルの上端を140 Nmまで回して、ハンドルの読取値"0"を目盛の中央ラインに真っ直ぐ合わせると、140 Nmに設定されます(図A1)。
2. 次に、調節ハンドルを右に回して読取値"6"を目盛の中央ラインに合わせると、146 Nmに設定されます(図A2)。

例2 (30-150 Ft-lb)

1. 調節ハンドルの上端を90 Ft-lbまで回して、ハンドルの読取値"0"を目盛の中央ラインに真っ直ぐ合わせると、90 Ft-lbに設定されます(図B1)。
2. 次に、調節ハンドルを右に回して読取値"6"を目盛の中央ラインに合わせると、96 Ft-lbに設定されます(図B2)。

例3 MOTシリーズ

1. 回すときに固定具をアンロック位置に合わせると、読取窓に必要なトルク値(F = フットポンド, N = ニュートンメートル)が赤の目盛ラインで表示されます(図C)。

2. 必要なトルクを設定したらすぐに、図D、図Eに示すように、固定ボタン(固定具)をロック位置に合わせます。

3. 部品に適切な固定具を取り付けたら、トルクレンチのハンドルで力を加えて、「カチッ」という音が聞こえたら力を加えるのをやめます。このとき、トルクレンチはゼロリセットされます。低トルク設定を使う場合は、事前に設定したトルクに達したらすぐに力を加えるのをやめるといった特別な注意が必要です。

注意

1. 初めて使用するとき、長期間使っていなかったときには、内部の部品に特殊用途潤滑油が行き渡るように、5回から10回にわたって高めのトルクを使って操作するようにしてください。使用していないときには、トルクを最小値に設定しておいてください。
2. 事前に設定したトルクに達したら、力を加え続けないようにしてください。部品を損傷する場合があります。
3. トルクを設定する前に、トルクレンチがロック状態かアンロック状態かを確認してください。

トルクレンチには出荷前に、 $\pm 4\%$ の高い精度を達成するように校正と試験が実施されています。

内部の潤滑に影響が及ぶため、トルクレンチを液体に浸さないようにしてください。

📌 その他の情報:

- 詳細については最寄りの販売店にお問い合わせください。